



Akademia Sztuk Pięknych
im. Władysława Strzemińskiego
w Łodzi
ul. Wojska Polskiego 121
PL 91-726 Łódź
Tel.: 42. 2547 400
Fax 42. 2547 418



ДОГОВІР ПРО ОБМІН СТУДЕНТАМИ
між Академією образотворчих мистецтв Владислава Стржемінського у
Лодзі
та Київською державною академією декоративно-прикладного мистецтва і
дизайну ім. Михайла Бойчука

укладено _____ 2022 р.
між

Академією образотворчих мистецтв Владислава Стржемінського у Лодзі
в особі Ректора д-ра Пшемислава Ваховського

та

Київською державною академією декоративно-прикладного мистецтва і дизайну ім.
Михайла Бойчука
в особі Ректора проф. Оксана Полтавець-Гуйда

З метою надання можливості студентам обох вищих навчальних закладів поглибити свої професійні знання та розширити або змінити програму семестру чи року навчання, сторони угоди погоджуються про наступне:

I. Обмін студентами

1. Обмін студентами має відбуватися на основі взаємності та рівності наданих умов.
2. На обмін можуть брати участь особи зі статусом студента рідного ВНЗ.
3. Графік процедури прийому студента на програму обміну додається як Додаток 1 до цього Договору.
4. Номінацію студентів на програму обміну здійснює рідний ВНЗ (Додаток 2).
5. Кандидати оцінюються комісією, призначеною приймаючим ВНЗ, яка укладає рішення про їх прийом на основі портфолію, надісланого в електронному вигляді (формат pdf, щонайменше 15 робіт, що відповідають галузі, яку вивчає кандидат вдома з описом польською або англійською мовами), а також декларацію студента про знання польської або англійської мови на комунікативному рівні, що дозволяє брати участь у програмі (документи доступні для завантаження на www.asp.lodz.pl).
6. У 2022/23 навчальному році в обміні візьмуть участь:
 - 1) З боку Академії мистецтв ім. Владислава Стржемінського у Лодзі 0 студентів.
 - 2) Зі сторони Київської державної академії декоративного мистецтва і дизайну ім. Михайла Бойчука максимально 3 студенти на семестр.
7. Участь у програмі обміну триває один семестр. Повторну участь у програмі обміну можна взяти у другому семестрі після отримання схвалення рідного ВНЗ та комісії, призначеної приймаючим ВНЗ, до початку наступного семестру, у межах, зазначених у пункті 1.6.
8. Студенти, які беруть участь в обміні в межах, зазначених у абз. 4 будуть зареєстровані у приймаючому ВНЗ як студенти, які приїжджають на короткострокове перебування (для навчання, яке не передбачає отримання диплома). Студенти, які беруть участь в обміні, зобов'язані оформити документи відповідно до норм, що діють у приймаючому ВНЗ.
9. Студент, який бере участь в обміні, повинен завершити програму семестру або року навчання разом із оцінками та балами ECTS у приймаючому ВНЗ. У виняткових випадках можливе визначення меншої кількості занять, які студент повинен буде пройти в даному семестрі. У цьому випадку після повернення з обміну студент повинен буде надолужити предмети навчальної програми, яких бракує.



Akademia Sztuk Pięknych
im. Władysława Strzemińskiego
w Łodzi
ul. Wojska Polskiego 121
PL 91-726 Łódź
Tel.: 42. 2547 400
Fax 42. 2547 418



10. Приймаючий ВНЗ складає та видає студенту, який бере участь в обміні, список кредитів, оцінок і балів ECTS.
11. Студенти, які беруть участь в обміні, залишаються студентами рідного ВНЗ.
12. Договір не є підставою для стягнення з іншої сторони витрат на обмін студентами або виконання навчальної програми.
13. Приймаючий ВНЗ не виплачує пільгові виплати, які призначені студенту рідним ВНЗ.
14. Студенти, які беруть участь в обміні, не оплачують навчання в приймаючому ВНЗ.
15. Кінцевий термін здачі семестрових сесій:
 - зимова сесія: 03.02.2023 р.
 - літня сесія: 20.06.2023 р.

II. Узгодження договору

1. Кожна Сторона надсилає іншій Стороні оголошення та повідомлення щодо цієї Угоди за вказаною нижче адресою або за будь-якою іншою адресою, зазначеною Стороною в її письмовому повідомленні.
2. Кожна Сторона призначає контактну особу для виконання цієї Угоди.
З боку Академії образотворчих мистецтв ім. Владислава Стржемінського у Лодзі, контактною особою є Магдалена Мацящик, вул. Войска Польського 121, 91-726 Лодзь, Польща.
З боку Київської державної академії декоративного мистецтва і дизайну ім. Михайла Бойчука контактною особою є Альона Джулай, вул. М. Бойчука (Кіквідзе) 32, 01103 Київ, Україна.

III. Зміни, продовження, розірвання

1. Будь-які зміни до цього Договору будуть внесені на основі взаємної згоди та підтверджені письмово. Договір укладено на академічний рік 2022/23.
2. Цей Договір укладено польською та українською мовами у двох примірниках. Кожна Сторона отримує по одній копії оригіналу документа кожною мовою.

Положення цього Договору Сторони скріплюють підписами:

Ректор
Академії образотворчих мистецтв
ім. Владислава Стржемінського у
Лодзі
вул. Войска Польського 121
91-726 Лодзь
Польща

д-р Пшемислав Ваховські

Ректор
Київської державної академії
декоративного мистецтва і дизайну
ім. Михайла Бойчука
вул. М. Бойчука (Кіквідзе) 32
01103 Київ,
Україна

проф. Оксана Полтавець-Гуйда



Signed by /
Podpisano przez:

Przemysław
Wachowski-Rektor
Akademii Sztuk
Pięknych im.
W. Strzemińskiego
w Łodzi

Date / Data:
2022-07-12 10:04

_____ 2022 р.



Akademia Sztuk Pięknych
im. Władysława Strzemińskiego
w Łodzi
ul. Wojska Polskiego 121
PL 91-726 Łódź
Tel.: 42. 2547 400
Fax 42. 2547 418



POROZUMIENIE O WYMIANIE STUDENTÓW
między Akademią Sztuk Pięknych im. Władysława Strzemińskiego w Łodzi
i Kijowską Państwową Akademią Sztuki Dekoracyjnej i Projektowania
im. Michała Bojczuka

zawarte w dniu _____ 2022 r.
pomiędzy

Akademią Sztuk Pięknych im. Władysława Strzemińskiego w Łodzi
reprezentowaną przez Rektora dr. Przemysława Wachowskiego

a

Kijowską Państwową Akademią Sztuki Dekoracyjnej i Projektowania im. Michała Bojczuka
reprezentowaną przez Rektora prof. Oksanę Poltavets- Huidę

W celu umożliwienia studentom obu Uczelni pogłębienia wiedzy kierunkowej i rozszerzenia lub zmiany programu semestru lub roku studiów, strony porozumienia postanawiają co następuje:

I. Wymiana studencka

1. Wymiana studencka powinna odbywać się na zasadzie wzajemności i równorzędności zapewnianych warunków.
2. W wymianie mogą brać udział osoby posiadające status studenta uczelni macierzystej.
3. Harmonogram postępowania w sprawie przyjęcia studenta do programu wymiany stanowi Załącznik nr 1 do niniejszego porozumienia.
4. Uczelnia macierzysta nominuje studentów do programu wymiany (Załącznik nr 2).
5. Kandydaci podlegają ocenie przez komisję powołaną przez uczelnię przyjmującą, która podejmuje rozstrzygnięcie o ich przyjęciu na podstawie portfolio wysłanego w formie elektronicznej (format pdf, min. 15 prac adekwatnych do kierunku studiowanego przez kandydata w uczelni macierzystej - z opisem w języku polskim lub angielskim), oraz deklaracji studenta o znajomości języka polskiego lub angielskiego na na poziomie komunikatywnym, umożliwiającym udział w programie (dokumenty do pobrania na stronie www.asp.lodz.pl).
6. W roku akademickim 2022/23 w wymianie weźmie udział:
 - 1) Ze strony Akademii Sztuk Pięknych im. Władysława Strzemińskiego w Łodzi: 0 studentów.
 - 2) Ze strony Kijowskiej Państwowej Akademii Sztuki Dekoracyjnej i Projektowania im. Michała Bojczuka: maksymalnie 3 studentów na semestr.
7. Udział w programie wymiany trwa jeden semestr. Istnieje możliwość ponownego wzięcia udziału w programie wymiany w drugim semestrze po uzyskaniu akceptacji uczelni macierzystej i komisji powołanej przez uczelnię przyjmującą przed rozpoczęciem kolejnego semestru, w ramach limitu określonego w pkt. 1.6.
8. Studenci biorący udział w wymianie w ramach limitów, o których mowa w ust. 4 będą rejestrowani w Uczelni Przyjmującej jako studenci przyjeżdżający na pobyty krótkoterminowe (na kształcenie nieprowadzące do uzyskania dyplomu). Studenci biorący udział w wymianie są zobowiązani wypełnić dokumenty zgodnie z przepisami obowiązującymi w uczelni przyjmującej.
9. Studenta uczestniczącego w wymianie obowiązuje zaliczenie programu semestru lub roku studiów wraz z ocenami i punktami ECTS w Uczelni przyjmującej. W wyjątkowych przypadkach możliwe jest określenie mniejszego wymiaru zajęć, które student będzie zobowiązany do zaliczenia w danym semestrze. W takim przypadku po powrocie z wymiany student będzie zobowiązany uzupełnić brakujące elementy programu studiów.



Akademia Sztuk Pięknych
im. Władysława Strzemińskiego
w Łodzi
ul. Wojska Polskiego 121
PL 91-726 Łódź
Tel.: 42. 2547 400
Fax 42. 2547 418



10. Uczelnia przyjmująca sporządza i wydaje studentowi biorącemu udział w wymianie wykaz zaliczeń, ocen i punktów ECTS.
11. Studenci uczestniczący w wymianie pozostają studentami Uczelni macierzystej.
12. Porozumienie nie jest podstawą do obciążania drugiej strony kosztami z tytułu wymiany studenckiej lub realizacji programu studiów.
13. Uczelnia przyjmująca nie wypłaca świadczeń przysługujących studentowi w Uczelni macierzystej.
14. Studenci uczestniczący w wymianie nie wnoszą opłaty za studia w Uczelni przyjmującej.
15. Termin zaliczenia egzaminów semestralnych:
 - sesja zimowa: 03.02.2023 r.
 - sesja letnia: 20.06.2023 r.

II. Koordynacja porozumienia

1. Każda ze Stron będzie przysyłać komunikaty i zawiadomienia dotyczące niniejszego Porozumienia drugiej Stronie na adres podany poniżej lub na inny adres podany przez Stronę w pisemnym zawiadomieniu.
2. Każda ze Stron wyznaczy osobę odpowiedzialną za kontakty w związku z realizacją niniejszego Porozumienia.
Ze strony Akademii Sztuk Pięknych im. Władysława Strzemińskiego w Łodzi, osobą odpowiedzialną za kontakty jest Magdalena Maciaszczyk, ul. Wojska Polskiego 121, 91-726 Łódź, Polska.
Ze strony Kijowskiej Państwowej Akademii Sztuki Dekoracyjnej i Projektowania im. Michaiła Bojczuka, osobą odpowiedzialną za kontakty jest Alona Dzhulai ul. Michaiła Bojczuka 32, 01103 Kijów, Ukraina.

III. Zmiany, przedłużenie, rozwiązanie

1. Wszelkie zmiany niniejszego Porozumienia będą dokonywane na podstawie wspólnych ustaleń i potwierdzone na piśmie. Porozumienie zostaje zawarte na rok akademicki 2022/23.
2. Niniejsze Porozumienie zostało zawarte w języku polskim i języku ukraińskim w dwóch równorzędnych egzemplarzach. Każda ze Stron otrzymuje jeden egzemplarz oryginalnego dokumentu w każdej wersji językowej.

Na dowód postanowień niniejszego Porozumienia złożone zostały podpisy:

Rektor
Akademii Sztuk Pięknych
im. Władysława Strzemińskiego
w Łodzi
ul. Wojska Polskiego 121
91-726 Łódź
Polska

Rektor
Kijowskiej Państwowej Akademii Sztuki
Dekoracyjnej i Projektowania
im. Michaiła Bojczuka
ul. Michaiła Bojczuka 32
01103 Kijów
Ukraina

dr Przemysław Wachowski

prof. Oksana Poltavets- Huida



Signed by / Podpisano
przez:
Przemysław Wachowski-
Rektor
Akademii Sztuk Pięknych
im. W. Strzemińskiego w
Łodzi
Date / Data: 2022-07-12
10:02

2022 r.

2022 r.

Radca Prawny
mgr Andrzej Szumowski
91-726